

Bouônjour bouonnes gens,

Ch'est chu boustre d'Angliais Tony Scott Warren tch'a l'pliaîsi d'vos am'ner La Lettre Jèrriaise chute semaine, èrcordée siez mé à Howden dans l'Est dé Yorkshire y'a tchiques jours...

Au c'menchement du mais d' Septembre, j'étiens en Jèrri, Celia et mé pour rencontrer ma fanmil'ye et nos anmîns, et pour faithe tchiques èrchèrches d'ma part pour un discours qué j' m'en vais donner au mais d' Novembre à la Société d'Archéologie dé Howdenshire au sujet dé l' archéologie dé l'île dé Jèrri. J'ai idée d'lus pâler dé l'âge dé gliaiche à l'Otchupâtion et lus întroduithe à La Cotte dé St. Brélade, Les Vathines, les dolmens, lé magot d'sou trouvé par les détectoristes, les fortificâtions d'pis les châtchieaux d' Grosnez, Gouoray et Lizabé jusqu'ès cheins des Allémands. Lé président d' la Société ichîn, Stephen, visitit Jèrri au c'menchement d' l'Êté, et ch'tait chenna tchi voudrait dithe qu'i' mé d'mandit d'faithe un discours entouor l'île.

La Société d'Archéologie dé Howdenshire est assez janne, ayant 'té fondée en 2020, juste avant l'arrivée dé Covid, mais les membres sont hardi entchethinés pour l'archéologie. Pour mé, ch'est bein întéressant d'apprendre l'histouaithe dé chute partie dé Yorkshire, et pour trouver des liains auve Jèrri et la Grand' Terre. J'avons întestigé des plaiches auve des noms Normands comme l'Abbaye dé Meaux, fondé par un Normand, William Le Gros, tchi 'tait comte d'Aumale. Aumale est un commune dans lé département de Seine-Mathitînme en Nouormandie. Les vidgos qué j'avons prîns par un drône montrent éyou qu'i' 'taient l'églyise, la bibliothèque, l's appartéments des mouaines, les moulins, fèrmes et l'hôpita, même qu'i' n'y' a rein d'visibl'ye là au jour d'aniet - tout chein tch'i' reste est souos tèrre. Dans la mûthale dé l'abbaye y' avait chein qu'est app'lé en Angliais lé Puleynghat - eune porte ou vitchet pour des poules et en d'houors, à la fèrme s'trouvait la vacarie éyou qu'nou gardait, comme dé raîson, les vaques.

J'avons finni not' grand projet pour ch't année éyou qué j'avons dêfoui les fondâtions d'un mangni du Moyen-Age dans un village près d'ichîn nommé Hook. Chu mangni appartenait à eune fanmil'ye auve un nom bein connu en Jèrri - Anquetil - mais auprès en aver bâti, la fanmil'ye changit lus nom à de Huc. J'avons foui deux grand's tranchies et j'trouvînmes chein

tchi restait auprès la dêmolition; des briques, des tuiles, et des piêres, mais pas fort viyant qué chu bâtisse 'tait fait pustôt en bouais. Les fondâtions 'taient visibl'yes trais pids souos l'nivé d'la tèrre achteu. J'ai ieu grand pliaîsi mé-même dé trouver des tés d'pot'tie sus tchi qu'nou vaie l's êtampes dé dé du potchi.

J'avons eune aut' grand' tâche pour l'année tchi veint; l'excliavâtion d'eune fêrme bâtie sus l'empliaichement d'eune maîson du temps d'la reine Lîzabé Iun sus un mangni médiéval otchupé par deux fanmil'yes auve des noms bein connu en Jèrri - Vavasseur et De la Haye. Même que nou-s'-est liain d'Jèrri, y' a tréjous tchiquechouse Jèrriais près d'nous! Y'a étout eune chapelle ou êglyise à dêtèrrer. J'espethons èrcorder l'histouaithe pèrdue du village dé Spaldington.

Dans ma préchainé Lettre Jèrriaise, j' m'en vais vos pâler d'un viage à l'aut' bord d' l'Atlantique qué, si tout va bein, j'allons faithe bêtôt.

Eh bein, n'en v'là assez pour aniet, et j'vos souhaite bouôn pid, bouôn yi, bouonnes dents et l'paradis à la fin d'vos jours!

A bêtôt!